GEZAGHEBBER TA INSISTI CU RECLAMO DI BETICO CROES TA FOR DI LUGAR

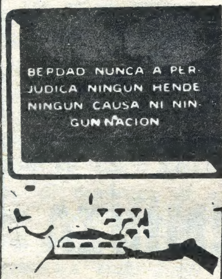


PAGINA 4

CURACAO SUB CAMPEON MUNDIAL SENIOR DIVISION L.L.



PAGINA 8



DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIALUNA 19 AUGUSTUS 1985 AÑA 4, No. 1400

Segun MEP:

PROPOSICION HACI NA MEP PA TUR SCHOOL TIN COMISION DI MAYOR OBLIGATORIO OF VIA LEY

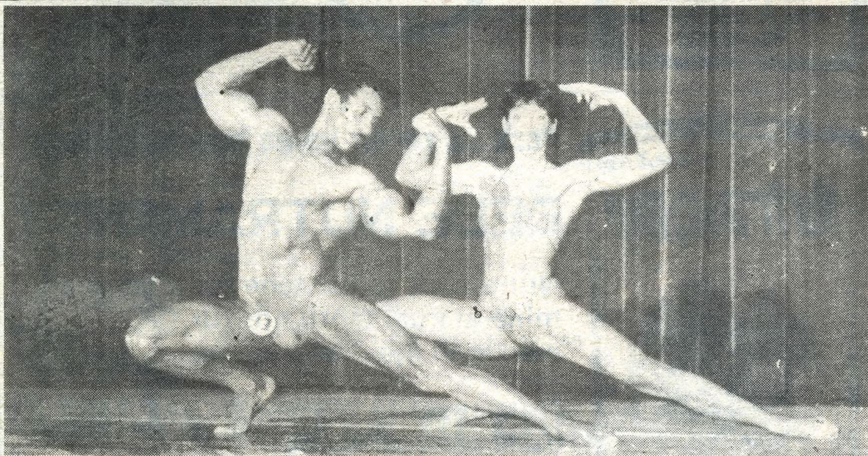
TATA A HAYA YIU HOMBER MORTO DEN CAMBER

MERCA TA DESMENTI DI KIER DEROCA SANDINISTANAN

SANTA BARBARA:—Consehero di Presidente Ronald Reagan pa seguridad nacional, Robert McFarlane, a declara ayera anochi, cu gobierno americano no tin intencion di deroca gobierno izquierdista di sandinistanan na Nicaragua. Mc Farlane a reacciona ariba un relato di New York Times, segun cual funcionarionan americano a bisa di ta na fabor pa derocamento di e sandinistanan. Maneho americano no ta, no tabata y lo no ta derocamento di e gobierno di Nicaragua, el a laga sa.

Encuanto e funcionarionan cu New York Times a cita, el a bisa cu tin algun funcionario den Cas Blanco cu awendia ta usa hopi retorica pero cu no ta autoriza pa haci esaki.

Den Cas Blanco tin dos persona cu por expresa nan mes ariba asuntonan relaciona cu seguridad nacional y eseynan ta e presidente y mi persona. Ningun di nos a yega di sugeri of declara cu e gobierno aki kier tuma gobierno di Nicaragua, McFarlane a laga sa.





Den Cas di Cultura diasabra anochi a ser teni e campeonato Arubano di bodybuilding, den categoria masculino y femenino y tambe di pareha. Un sala completamente yen a goza di e espectaculo cu a ser presenta. Ariba e combinacion di foto aki ta mira Julio Ramon cu a termina na prome lugar den categoria middleweight, hunto cu Areli Chirino durante nan presentacion di pareha, y tambe por mira e damanan, Sharine Thielman, campeona Arubana 1985 y Evelyn Farrell cu a termina na tercer lugar despues di Sonia Sue, y den centro por aprecia (no.20) July Thielman. Relato di e competencianan por lesa ariba pagina 11 di e edicion aki.

UN POCO DI TUR COS

Jossy Mansur

Schopenhauer: "Nos ta forfeit tres parti di nos mes pa bira manera otronan".

*

E famoso expresion "Alea jacta est" a ser pronuncia pa prome biaha door di Julio Cesar, ora cu e tabata para cu su ejercitonan dilanti di Rubicom y ya no tabata tin nada otro pa haci cu drenta batalla. E expresion kier meen: "la suerte está echada", of "e curso di accion ta dicidi caba".

*

Durante e presentacion di mas di 21 aña na Londres di e obra di Agatha Christie "The Mousetrap", e encargada cu vestuario, Maisie Wilmer-Browne a plancha suficiente camisa pa cubri un area di 36 milla.

*

Jupiter, e planeta mas grandi den e sistema solar, tin e dia mas corto di tur e planetanan. Jupiter ta completa e rotacion ariba su axis den menos di 10 hora terestre.

*

Un ley na California ta prohibi pa tira cualquier tipo di animal for di un auto, menos un bayena!

*

Na Anuradhapura, Sri Lanka (Ceylon), tin un Pagoda cu yama Ruwanwel. Lo interesante ta cu e ta traha ariba un fundeshi di 500 pia cuadra, cu siete pulgada di diki y consistiendo totalmente di silver solido.

*

Bo tabata sa cu e forza di un liquido alcoholico ta ser midi den un sistema di "proof", cada grado di cual ta igual na mitad di un porciento di alcohol na 60 grado Fahrenheit. Den otro palabra, un liquido cu 80 proof ta contene 40 porciento di alcohol; 100 proof kier meen cu e tin 50 por ciento di alcohol.

*

Antartica ta un region poco explora. E ta consisti di mas di un millon di milla cuadra. Menos di 100 milla cuadra di e continente aki ta liber di un laker permanente di ijs.

*

Na Merca, e aña mas faborable pa corant tabata 1916, ora cu tabata tin 2461 di nan ta circula na henter e pais. Ya pa aña 1944 el a baha te na 1744, debi na consolidacion y quiebra.

*

Miguel Angelo no tabata solamente un gran pintor, escultor y arquitecto cu dotenan genial, sino cu e tabata a la vez un poeta. Mas of menos 300 di su poemanan a sobrebibi.

*

Bo tabata sa cu Iced Tea (te frio) a ser inventa na St. Louis, Missouri, na e World's Fair di aña 1904?

*

Den un encuesta teni na Inglatera na aña 1976, a resulta cu e artistanan faborito di tur tempo di e personanan entrevista tabata: Pablo Picasso, Rembrandt, Salvador Dali y Leonardo da Vinci.

*

Pasajeronan abordo di e avion Concorde, e aeorplano supersonico, por yega te na halturanan di 60,000 pia, suficientemente halto pa por mira e curvatura di Tera.

*

Algun cuminda tin asina poco caloria cu ta tuma mas caloria mastica y digeri nan cu loque nan mes ta contene den prome lugar. Celery ta un di e cumindanan cu 'caloria negativo'.

*

Tin suficiente awa den e lamar y oceanonan di mundo pa cubri henter e superificie di Tera cu dos milla hundo di awa.

VARIOS MUHER DI BIDA ARESTA

ORANJESTAD(AAN)— Durante un razzia cu a ser teni diadomingo madruga, varios muher cu a drenta Aruba bao di capa di cumprador of di turista a keda deteni y hiba warda.

Ta trata akidi e muhernan cu ta ser haya tur madruga na diferente skina di cayanan di Oranjestad, of den casnan di "bida" y cu ta ser proteha anochi pa cierto personanan cu ta sali cunan na momento di bay haci "negoshi".

E razzia di polis coordina cu efectivonan policial di varios departamento, a ser teni entre otro den Boliviastraat, y e skina di John G. Eman straat/ Emmastraat.

Varios di e muhernan aki no a keda hopi contento cu nan detencion y a habri boca na grandi contra polis tambe.

Tur esaki no ta yuda tampoco ya cu esnan cu nan tempo a pasa na Aruba y otronan cu ta aki bao di capa di turismo pero ta "eherciendo su profesion", seguramente lo ta back na nan pais e dianan aki.

SIMAN DI JAYCEES A CUMINZA

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra ultimo a cuminza e Siman di Jaycees, caul lo dura te cu dia 24 di e luna aki.

Meta di e siman aki ta pa expone e organizacion di Jaycces na comunidad.

E 11 capitulonan di jaycees di Antillas lo bini hunto ariba nan respectiva isla pa tene un celebracion sobrio y pa intercambia experiencianan y ideanan cu otro.

Lo tin sacrificionan di misa y varios proyecto di comunidad cu lo ser ehecuta durante e siman.

Haciendo esaki Jaycees di Antillas Hulandes ta cumpli cu principionan ancla den nan Credo di Jaycees, basa ariba -fe den Dios--hermandadlibertad individuadl y dignidad--mantencion di leynan, valor di personalidad humano y servicio na humanidad.

PA ULTIMO VIDEO FILMS
T.V. - VIDEO REPAIR
PIEDRA PLAT ENTERPRISES
Wilhelminastraat 115
Tel. 27733



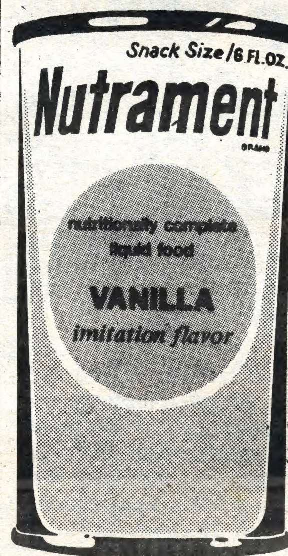

AT ESSO, TOMORROW'S TECHNOLOGY IS HERE TODAY.

ESSO MOTOR OILS
for best engine protection and highest performance.

PROFESSIONAL SERVICE AT ALL ESSO SERVICENTERS



HDX-40	fls.	3,25 per quart
HDX-50	"	3,25 per quart
SUPER E	"	3,50 per quart
UNIFLO	"	4,25 per quart



Perkura pa bo hanja bon nutrishon

BEBE NUTRAMENT !

Nutrament ta kontene tur vitamina y mineral kual tantu nos tur tin mester di dje diariamente.

Nutrament ta ideal pa mucha, duné bai skol ku ne!

Na su sabor bo ta sinti su balor!

distr. Curacao: LAFAR ANTILLANA INC. Caracasbaaiweg 38 - Tel. 613266
distr. Aruba: HECTOR HENRIQUEZ B. ARUBA Tomatenstraat 8 - Tel. 23821

TATA A HAYA YIU HOMBER MORTO DEN CAMBER

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra mainta central di polis a ser notifica cu den un cas na Lucerotraat tin un persona cu no ta duna señal di bida.

Mes ora autoridadnan a bay na e cas pa investiga e caso aki.

Cabesante di cas a splica polis cu mas o menos 5 or di madruga el a spierta y a bay den camber di su yiu homber y a ripara cu esaki tabata drumi den un posicion straño y den su mes el a pensa cu kizas e yiu homber lo a dal algun bitter y a bay sosega den e posicion cu el a ser haya tras di porta.



Esaki a keda preocupa e homber y mas despues el a dicidi di bay dal un bista den camber atrobe y a nota cu su yiu homber Eliecer Albert Correa naci dia 16 di october 1951 no tabata duna señal di bida y mes ora el a pone autoridadnan na altura di esaki.

A bin sali na cla cu Eliecer lo a kita algun shutter di ventana di glas y a drenta su camber, y despues kita su paña, manera algo tabata persigui su persona.

Docter Lin a ser notifica di e caso aki y a constata despues cu e homber tabata tin mas o menos 4 ora morto caba, esta cu e lo mester a yega cas den careda di 2 or di madruga.

Cu vehiculo mortuorio di Zepp Wever e cadaver a ser transporta pa hospital. Causa di morto te na momento di bay imprimi e edicion aki no tabata conoci.

Segun MEP:

PROPOSICION HACI NA MEP PA TUR SCHOOL TIN COMISION DI MAYOR OBLIGATORIO OF VIA LEY

ORANJESTAD(AAN)—Segun Sr. Roland Lacle, vocero di MEP den programa di MEP ayera, e partido tabata tin un reunion di lidernan di diferente distrito, comision di damas di distritonan y tambe cu algun maestro y maestra di school.. Un analisis a ser haci di henter e problema di enseñanza y ceramento di school.

"Henter e agitacion cu tabata tin a ser mira cu dos meta, esta cu e tabata tin un meta politico y tambe interes personal di cierto maestronan tabata hunga un rol,"el a laga sa.

Sr. Lacle a trece dilanti cu ta net e muchanan cu ta bay school no tin ningun hende pa sali na nan defensa y cu ta nan ta esnan cu ta sali perhudica. Maestronan tin sidicato, tin directiva di schoolnan y tin gobierno, pero e muchanan no tin hende pa sali pa nan.

Segun Sr. Lacle, e reunion a propone pa MEP introduci na un sistema obligatorio of via ley, cu tur school mester tin un comision di mayor, y e comision di mayornan na aki mester yega na formacion di un comision central di mayornan, cu lo tin tareanan specifico y cu e comision central aki lo ta esun cu lo delibera cu gobierno ariba tereno di esneñanza..

El a mustra tambe kico MEP a haci ariba tereno di enseñanza mustrando ariba introduccion di MAO, hotelvakschool dependance di Colegio Arubano na San Nicolas y school di Ayo.

Segun Sr. Lacle, filosofica di MEP pa enseñanza ta cu mester hiba school mas cerca di e muchanan, mester tin school den tur bario y cu schoolnan mester tin un tarea social den tur bario tambe.

MELANIA V.D. VEEN DI CURACAO A GANA OTI ANTILLAS

ORANJESTAD(AAN)— E comentario cu hopi hende tabata duna den forma di chanza, y otronan den forma serio, a sali realidad ayera anochi.

Aruba a perde festival di OTI antillas, y e aña aki, Antillas Hulandes lo ser representa pa un cantante di Curacao.

E comentarionan cu por a tende tabata cu awor cu ta ultimo aña cu Aruba ta participa pa Antillas, y despues di a gana 7 aña sigui, mirando cu e festival ta tuma lugar na Curacao, por ta sigur cu Aruba lo no por gana.

Den e criticanan cu a ricibi despues di festival di OTI antillas ayera, por a tende hopi indica cu e sistema di jurado no tabata justo tampoco, pa moti-

Sigui lesa pag. 5

Segun PDA:

IMPOSIBEL PA MEP JUSTIFICA TRASLADO DI MR. BEN WILMS PA ARUBAHUIS

ORANJESTAD(AAN)—Ta imposibel pa MEP justifica traslado di Mr. Ben Wilms pa Arubahuis(Cas di Aruba) na Den Haag, ta locual Partido Democratico Arubano a laga sa ayera.

E partido ta bisa cu tur pais den desarollo ta haya yudanza tecnico for di paisnan ya desarolla.

Den curso di añanan, Aruba a wordo yuda, y muy en especial door di Hulanda. Ademas, Aruba a tuma den su servicio mas profesionalnan for di Hulanda. Especialmente ariba tereno juridico, den preparacion pa Status Aparte.

Un di e profesionalnan aki ta Mr. Ben Wilms, kende a bini Aruba algun aña pasa y ta traha den e departamento"Wetgeving en Constitutionele Zaken".

Sr. Wilms a bira e consehero juridico principal di gobierno. El a haya tambe masha simpatia pa Aruba su pueblo y su cultura. Tur hende cu conoce a kere cu el a dicidi di radica na Aruba.

Diripiente, gobierno a admiti cu e economia di Aruba a zak den otro. Placa a caba, y pa colmo Lago a cera. Gobierno a cuminza corta gasto tur caminda. Pero, diaranzon ultimo gobierno a dicidi di traslada Sr. Wilms pa Aruba na Den Haag;

„Aki PDA kier cuminza cu enfatiza cu nos no tin nada pero absolutamente nada contra Sr. Wilms. Serca nos ta conta e derecho di wega; e realidad di nos situacion actualmente. Imposibel pa MEP por hustifica e traslado aki. E señora aki lo bay back Hulanda, pero ta keda den empleo di Aruba.

"Pa cuminza, PDA ta di opinion cu representacion di Aruba na Hulanda mester ta door di Arubiano. Esey ta cos di mas logico na mundo. Aruba lo haya su ministro plenipotenciario na Hulanda, y Arubahuis lo haya Status di embahada, na nos parecer. Logicamente cu pueblo kier weita su yiunan mes ta traha aya. Ademas ta resulta e pregunta cu si ya caba tin mas lugar na Arubahuis pa coloca un ambtenaar di peso y caliber di Mr. Wilms.

"Pasobra no tin Mr. Henry Fingal, un academico Arubiano bon prepara; cu ta director di Arubahuis caba", segun PDA.

E partido ta di opinion cu pa e prome paar di añanan Mr. Fingal mes por percura pa e trabaonan ariba tereno juridico cu lo tin na Arubahuis. Si acaso ta asina cu MEP no ta considera Mr. Fingal suficiente capacita, anto ainda tin tempo pa permiti cu e lo por prepara su mes; hasta ariba tereno diplomatico tambe. Tambe PDA ta bisa cu si acaso cu verdaderamente lo tin mester di un jurista mas for di un principio aya, anto PDA ta sigur cu tin Arubiano capacita pa ocupa un puesto asina na Aruba huis.

"Den siete aña cu Sr. Wilms ta biba y traha aki, el a demostra di ta traha cu dedicacion. E ta specializa den Staatsrecht (derecho estatal) . Esety ta locual cu tin mas mester di dje aki mes. Aunque cu e trabao di preparacion pa Status Aparte por ta yegando su fin cu realizacion di Status Aparte na januari proximo, sinembargo e experticio di Mr. Wilms, lo ta necesario na principio y durante funcionamento di e gobierno di e pais nobo, Aruba! Pues aki mes lo tin mester di Sr. Wilms mucho mas cu na Arubahuis. Sr. Wilms mester sigui traha aki!" Segun PDA a laga sa ayera.

E partido ta bisa cu Sr. Wilms tin un asina bon acohigo na Aruba, cu e tabata a punto di traha su propio cas aki, ariba nos baranca. "Pakico diripiente e mester bay back Hulanda? Atrobe , ta e mal maneho di MEP, nos di PDA ta critica. Nos ta convenci cu akiatrobe ta trata di un mal decision. PDA ta spera cu nan lo rectifica un que otro ainda, segun PDA a laga sa na final.

POLITICA

Tendiendo reaccion di Sr. Betico Croes ariba declaracion di Accion Democratico Nacional den medio di comunicacion local, ADN kier trece lo siguiente padilanti.

1..ADN a pidi ministro de Koning pa den futuro tene contacto intergubernamental unicamente cu organonan competente di nos gobernacion.

Actualmente e organonan aki, segun nos constitucion, ta "Eilandsraad", "Bestuurscollege" y "Gezaghebber".

E contra argumento di Sr. Betico Croes pa e ponencia aki ta:"Aki ta trata di un pensamento di un grupo di hende cu ta frustra. Ta politiconan ta yema pa hiba e politica di un gobierno y sigur no e presidente di tal Colegio".

ADN kier remarca cu riba e "Argumento" di "pensamento frustra" nos no ta reacciona como cu esaki ta 'retorica barata' cu nos comunidad cu ta birando mas y mas conciente, a cansa di tende. Ademas, ADN tin un compromiso di principio cu nos comunidad pa keda al caso y na nivel.

E otro ponencia di Sr. Croes no ta corecto como e ta sugeri of insinua algo cu ningun hende na Aruba a yega di expresa. Corecto ta cu den nos sistema democratico unicamente e politiconan cu ta forma parti di nos organonan constitucional ta yama pa hiba e politica di un gobierno.

Presidente di Colegio Ehecutivo, cu ta un colegio politico, unicamente por vocifera y ehecuta manejo y decisionnan di tal colegio.

2...Lider di MEP den su raccion un vez mas ta confirma loque tur hende na Aruba sa pa hopi tempo caba esta cu MEP ta determina e politica en general den cual cuadra e diputadonan ta bay ehecuta e politica di e partida.

Resultado di esaki--prome cu ciere di Lago a tuma lugar--tabata entre otro un maneho financiero cu a pone Gobierno di Aruba na rand di bancarota. Ta pesey ADN a lanta pa duna pueblo di Aruba un otro alternativo, esta un balance politico den parlamento, den cual representantenan di henter pueblo pues, di tur partido, lo tin oportunidad pa duna un aporte positivo y substancial pa determina e politica general di Gobierno na Aruba

Nos pensamento basico den esaki ta cu oposicion tambe ta representa un parti grandi y noble di nos pueblo.

Ta visto cu e democracia cu ADN ta propaga, no ta esun cu MEP ta predica pa medio di su lider.

3...Sr. Croes a dunadi conoce cu den MEP integrantenan por expresa nan opinion personal cu no necesariamente mester cuadra cu esnan di partida. Nos ta aplaudi e desarollo aki den seno di MEP cu indudablemente ta positivo.

Pero tin un diferencia hopi grandi entre expresa opinion den partido y duna declaracionnan den publico ora ta actua den calidad di diputado..

Cualquier estudiante den derecho estatal por confirma y splica esaki detalladamente.

4...E ehemplo cu Sr. Croes a duna, esta ora ADN bay carga responsabilidad gubernamental nos lo haci mescos cu Sr. Croes, nos no ta consiera un argumento cu merece comentario. E ta un ehemplo cu ta refleha un mira ariba operacion di un "Sistema democratico." cu seguramente no ta di ADN.

5...Sr. Croes ta argumenta luega cu si contactonan inter-gubernamental entre Aruba y Hulanda mester tuma lugar segun herarquia anto kiermeen cu e mester bay entre ministro de Koning y Sr. Pedro Bislip den su calidad di Presidente di Colegio Ehecutivo.

Sr. Croes ta sigui bisa cu hamas Sr. Pedro Bislip a wordo yama pa expresa un opinion politico den nomber di pueblo of den nomber di Bestuurscolege of di Eilandsraad.

E conclusion cu Sr. Croes ta saca e base di su argumento no ta corecto pa falta di un base constitucional.

Pa cuminza ,,bestedingsoverleg" ta competencia di Bestuurscollege. Esey ta implica cu Sr. Pedro Bislip mester ta presenta hunto cu e diputado nan y secret... o di territorio insular.

Como presidente Sr. Bislip no por expresa un opinion politico cu no ta opinion di e colegio.

Ademas practica di gobernacion semper tabata cu Presidente di Colegio Ehecutivo ta laga cada diputado trata e parti di "bestedingsoverleg" cu ta regarda nan "portfeuille" tumando en cuenta punto di vista cu e colegio a tuma previamente.

Verdad ta cu nos constitucion actual, ERNA, ta duna Gezaghebber e mandato pa representa Territorio Insular di Aruba "in en buiten rechten" y ta encargu'e cu ehecucion di decisionnan tuma pa Bestuurscollege.

Si sr. Croes no tabata gusta e structura constitucional aki, MEP tabata tin hopi tempo den gobierno central pa por a entama cambio di ERNA al respecto. ADN no por yuda cu nos leynan constitucional no ta conoce e funcion di Consehero General y cu den pueblo tin hopi frustracion a consecuencia di e maneho financiero desastroso cu gobierno di MEP bao guia di partido MEP y bao liderasgo di Sr. Betico Croes a hinca Aruba aden.

Accion Democratico Nacional.

Segun Anselmo Pontilius:

TURISMO NO TA BON PARA MANERA HOPI TA PINTE

ORANJESTAD(AAN)— Segun presidente di FTA for di momento cu Aruba Sheraton a bay di Aruba tabata tin diferente cambio di operador cu a tuma lugar tanto pa e hotel como pa e casino di e hotel cu a bira Aruba Palm Beach Hotel.

Pa lunanan largo y añanan largo e trahadornan aki a sacrifica y e ultimo biaha cu trahadornan di e casino a haya adaptacion pa costo di bida y aumento general paultimo biana na 1981.

E casino a pasa pa man di varios operador y tabata tin tempo tambe cu e trahadornan a keda 2 siman ariba caya, na momento cu operadornan di banco tabata opera e casino te cu a sera e casino den mal forma.

FTA a mustra Aruven na varios ocasion ariba e pasamento di e casino pa operadornan sin mas.

A ser mustra ariba e perdidanan grandi cu tabata ser haci, y tambe e diputado di turismo encarga cu Aruven a ser poni na altura di perdidanan y desarollonan negativo cu tabata tumando lugar den e casino, y di e diputado concerni a keda di haya relato di e investigacion cu mester a tuma lugar, pero cu te awe no a ser haya.

FTA ta spera cu Bestuurscollege lo tin splicacion amplio den esaki asina cu reuni cu FTA.

FTA kier tende definitivamente kico lo bay pasa cu destino di e casino aki, ya cu for di e a tende di ministro de Koning, cu ta dificil pa e compania di credito na Hulanda lo bay financia of para garantia pa millones pa e hotel aki. FTA ta kere cu si no ta haya e placa lo ta mihor pa busca forma pa bende e hotel aki,.

Si no tin liquidez pa paga e trahadornan, esaki ta biraun situacion hopi seriò y incontrolabel y ta puntra nan mes ta con leeuw gobierno kier pa yega na turismo di Aruba si na cierto momento ta tende politiconan cu diripiente a bira expertonan ariba turismo, grita con bon e unico pilar aki ta, pero e unico pilar aki no ta bon para manera cu hopi ta pinte. Por mira e desarollonan na casino di Holiday Inn, King Casino caminda gobierno no tin control eficaz y caminda ta yega operadornan sin mas y e consecuencia ta sinta pa e trahadornan.

E desarollonan di King Casino ta sigui mustra negativo, y ta haya e otro situacion na Aruba Palm Beach Casino caminda cu den ultimo lunanan mas di un millon dollar a ser perdi. Mester fiha un maneho verdadero di turismo y no manera diripiente cu tur experto a lanta for di tera y kier dicidi con e situacion lo mester ta den e sector aki cu ta e trahadornna a pone crece.

Si e trahadornan den e sector aki bira malcontento, e consecuencia lo ta den servicio, pasobra hende malcontento dificil lo por cana hari y smile cu turista manera semper nan a haci.

INDEPENDENT OIL WORKERS UNION OF ARUBA

Grensweg 3, San Nicolas, Aruba

AVISO

Directiva di I.O.W.U.A. ta participa cu ULTIMO DIA pa inscribi pa ASEGURO di e plan di asistencia medico en grupo cu "UNITED SECURITY INTERNATIONAL" lo ta dia 30 di augustus, 1985.

E non-vested members, cu otro palabra e miembronan di I.O.W.U.A. cu ta cai bao di e plan aki ta ser pidi pa acudi na oficina di I.O.W.U.A. Grensweg 3 San Nicolas, for di Dialuna te cu Diabierne for di 8.00 a.m. te cu 11.30 a.m.;

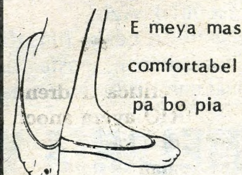
Esnan cu a firma caba,por pasa reclama nan ID card

Pa mas informacion por yama na oficina tel: 45688
46422
93636

Scholl

HOSETTES

Awor den paki nobo



Agente: Oduber Agencies N.V.

Pa orders:

Aruba 25333

Bonaire 8821

Curacao 54566

St. Maarten 2505



GEZAGHEBBER TA INSISTI CU RECLAMO DI BETICO CROES TA FOR DI SU LUGAR

ORANJESTAD(AAN)—Presidente di Parlamento , Sr. Pedro Bislip, Gezaghebber di Aruba a bolbe reacciona ariba ponencianan di Sr. Betico Croes den carta dirigi na Sr. Bilsip dia 16 di e luna aki.. E ta bisa cu den su carta di dia 16 el a trece e asunto concreto y corecto dilanti, y cu sinceramente el a kere cu Sr. Betico Croes lo a resigna, pero lastimamente esey no tabata e caso.

E ta bisa den su carta di diasabra na Sr. Betico Croes cu parcialmente toch carta di Sr. Betico Croes a contribui positivamente caminda e ta confirma cu sr. Bislip no a pidi Sr. Croes pa yama un otro reunion, pero cu Sr. Bislip a conseha Sr. Betico Croes

E ta menciona den cu carta na Sr. Betico Croes pa nan dos ta cla cu otro, cu aki no ta trata di un caso entre dos funcionario publico, pasobra no tin caso y ademas no ta importante con un postulacion o representacion di un presidente y un miembro di parlamento ta den parlamento. Importante ta cu tur dos(y den e caso di un miembro , irrespecto e cantidad di votos) mester actua conforme nos lyenan y respetando nos reglanan parlamentario.

"Tampoco cerca mi persona ta existi algun clase di alabanza propio, pues ariba e punto aki mi no ta drenta den discusion mes. Den mi maneho mi ta prudente e imparcial y hustamente pa e motibonan ey, mi sa hayami den situacionnan manera den e caso specifico aki. Si bo tin e fuerte impresion di arbitrariedad, mi ta bolbe subra ya cu ta bo derecho di tin un opinion propio den un pais democratico, pero asina mes cu bo a bay un poco leeuw di mas, mi no kier hayami obliga , pues contra di mi gusto y mi sistema, di declara publicamente kico mi reclamo telefonico tabata na e miembro cu bo ta referi na dje den bo carta. Si mi kier haci un apelacion ariba e miembro en cuestion, pa informabo correcto y detaya e contenido di mi reclamo. Na e mimentonan aki ainda mi ta respeta e contenido di mi reclamo na e miembro y lo mi abstene di publicacion, pero si mi hayami obliga pa salba mi bon nomber y reputacion, lo mi no vacila pa duna publicidad na dje. Pues lo ta bon pa bo acerca e miembro en cuestion pa mas informacion di e contenido preciso di mi reclamo", sr. Pedro Bislip ta bisa Sr. Betico Croes.

El a laga sa mas aleeuw cu ta bon pa sr. Croes ta na altura, (y esey e miembro mester a bisa Sr. Croes tambe) cu despues di nan conversacion, hunto cu secretario durante suspension di e reunion, cu e(Sr. Bislip) a yama Sr. Eman y tur hende den sala incluyendo e miembro en cuestion a tende Sr. Bislip yama Sr. Eman pa participa Sr. Eman di e conversacion cu el a sostene cu Sr. Croes y e posibilidad cu ta existi.

"Pa bo informacion, sr. Eman a keda contento cu e participacion. Sr. Croes, pa loqu ta trata bo insinuacion cu mi ta birando mas activo politicamente, mi ta laga esey pa bo cuenta y responsabilidad. Sr. Croes, bo advertencia ta superfluo, pasobra mi ta hibando un maneho imparcial y hustamente pesey bo ponencia atrobe ta incorrecto, bo reaccion no hustifica y bo protest infunda. En general henter bo reclamo ta for di su lugar", e carta di Sr. Bislip ta bisa. El a haci uso di e oportunidad di skirbi e carta pa un vez mas conseha Sr. Croes pa haci un apelacion ariba presidente di reunion domestico y fraccion di MEP pa coopera pa parlamento por reuni internamente ainda prome cu e tratamento publico y cu Sr. Croes por conta cu su cooperacion den esaki como presidente di reunion publico.

FESTIVAL MEXICANO PA CANTANTENAN DI BANDANAN

ORANJESTAD(AAN)— E festival di musica mexicano den cuadro di "E trein di Alegria." cu ta celebracion di 20 aña di existencia di Sensacion del Caribe lo ta dia 6 di september na Hoffie Sero Janchi.

Segun informacionnan cu DIARIO tin di e actiidad aki, e cantantenan no ta ser exigi pa bini cu trahe estilo mexicano y nan por bini bisti manera nan kier, sin exigencia di trahe special.

E mariachinan cu ta acompaña e cantantenan, Mariachi Aruba y Lirios del Campo lo ensaya cu e cantantenan solamente 2 biaha.

Sistema di e festival ta cu cada mariachi tin un lista di cancionnan for di cual e participantenan por escoge su cancion preferi pa participa cune.

E cantantenan por tuma contacto cu Benny Kock na 26547 of 24816 pa inscribi tambe nan por tuma contacto cu Sonny Vrolijk na 23308 of na telefon 21800. Cantantenan por inscribi mañan ainda.

MAS DI 80 ESTABLICIMENTO AFILIA

ROYAL DISCOUNT CARD
bo solution financiero



ESMERALDA M. LEONARDO
VALIDO DECEMBER 85
MIEMBRO DESDE DEC. 19/84
NO TRANSFERIBLE

Haña GRATIS cu bo ROYAL DISCOUNT CARD Un Holoshi pa mucha marca Casio cu un video game ariba dje.

Y bo ta partcipa den e sorteo mensual cu tin premio di Fl.100,– di La Paloma Restaurant, Ebony & Ivory Unisex Beauty Salon, Alfa's Sportshop y Bouwmaatschappij AruLa ....



******ROYAL DISCOUNT CLUB******
Dakota Shopping Paradise
Tel. 32581.

MELANIA Cont. di pag. 3

bo cu e Sr. Manotas cu a ser poni como jurado estranhero, ta jurado mas bien pa Curacao, pasobra e ta un persona cu ta residencia na Curacao.

Masha critica a drenta na DIARIO ayera anochi despues di e festival ya cu un di esnan cu menos e publico a kere cu lo por a gana, ta esun cu a gana.

Di tur e comentarionan cu a tende ayera anochi, por a ripara cu Tommy de Cuba, Didi Wernet y Yolanda tabata esnan cu e televidentenan na Aruba cu a critica na DIARIO a kere cu lo a gana, y si mester gana un di Curacao mes, e favoritismo tabata pa Vivien Fran cu La Vida es Bella.

E ganador di festival OTI Antillas, ayera anochi a resulta Melania v.d. Veen di Curacao cu e cancion di Toro Colina Adios Amor. Por a ripara cu tabata trata aki di un bunita cancion (ya cu ta e cancion ta conta pa festival OTI y no cantante) especialmente ora el a wordo ripiti y cu emocion a domina e ganadora e pensamento ariba e cancion sigur a cambia serca hopi hende.

E cantantenan di Aruba sigur tabata hopi fuerte, especialmente Didi Wernet, Tommy de Cuba, Marcelino Peasch y Yolanda v.d. Linden. Den voz sigur Aruba tabata mucho mas fuerte den e festival aki, pero e jurado a escoge pa cancion ganadora, esun di Curacao di Melania v.d. Veen, Adios Amor.

Aruba por ta orgulloso sinembargo, cu Claudius Philips, Don Ramon, chicho Kock, Marcelino Peasch, Yolanda v.d. Linden, Didi Wernet y Tommy de Cuba a demostra Curacao ayera e nivel halto di cantantenan cu nos tin ariba e pida baranca aki.



Instruccion pa hasa pisca segun e sistema di AMC
1.Pone un unidad di AMC seco ariba un candela mediano.
2.Laga e palo geel yega den cora.
3.Habri e unidad y pone e pisca seco aden.
4.Tapa e unidad bek y paga e stoof.
5.Despues di un rato bira e pisca,pone e candela mediano.
6.Ora e pisca pega na e bom tapa e unidad bek y paga e stoof.E pisca ta sigi hasa sin candela y sin vet.
7.Si bo ta desea bo por tempera e pisca,e no ta necesario.

BRY-MEO TRADING Co.N.V.
Tel: 33726



TELEARUBA

Mon. Aug. 19
12:00 Take two CNN
2:00 Clausura
6:00 Spiderman
6:30 Seguridad den nos Comunidad
6:45 Gabriel y Gabriela
7:30 Gobernacion
8:00 Telenoticias
8:30 The Jeffersons
9:00 Harold's sport show
9:30 Dynasty
10:30 International news
11:00 Moneyline
11:30 Sport tonight
12:00 Clausura

BOTICA NA WARDA
AUG.17 - AUG.24
BOTICA ODUBER

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160



EXPLOSION DI BOM

BELFAST: Un polis y dos civil ayera a ser herida na momento cu un bom a explota den un pacus grandi na Strabane, west di Irlanda Noord na frontera cu Republica Irlandes. E daño cu a ser causa ta considerable segun polis cu ta sospecha cu ta trata aki di atentado di IRA.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR. No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

Diasabra
TACHIRA 76237 52979 94021
ORIENTE 42973 42420 39426
Diadomingo
STO. DOMINGO 15873 20575 25587
ORIENTE 78262 28493 72775

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:......
ADRES:......

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐☐☐☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: AUG. 19

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES (21 Maart - 21 April)
Bo no mester ta mucho contento cu un situacion romantico nobo. E por contene condicionnan dudoso pa futuro y un episodio doloroso.

TAURO (21 April - 20 Mei)
Un hende nobo den bo vecindario por ta interesante. Pero lo ta bon si bo no ser amistad mucho liher.

GEMINI (21 Mei - 20 Juni)
Haci bo best na trabao. Wak e detayenan bon. Cumpli cu bo promesanan pa cu trabao. Despues tuma un bon sosiego.

CANCER (21 Juni - 22 Juli)
Un persona cu mal humor ta drenta bo bida y ta ocasiona problema. Trata di ta mas amable posible.

LEO (23 Juli - 22 Augustus)
E chenc pa haci algo nobo na trabao ta haci bo contento. Bo por prueba di tin talentonan cu ningun hende sa di nan.

VIRGO (23 Augustus - 22 September)
Bo por termina bo trabao mas tempran di loque bo a quere. Ta bon pa cushina algo especial pa un hende cu bo kier complace awe.

LIBRA (23 September - 22 October)
Bo no ta gusta cos cu hendenan ta ofrece bo. Pero toch bo ta tuma nan sin bisa nada.

SCORPIO (23 October - 22 November)
Esaki por ta final di un situacion di cual bo ta sinti bo libera. Uni cu algun amigo pa boso goza bon.

SAGITARIO (23 November - 21 December)
Bo nervionan por ta halto, pa motibo cu un famia hoben a bay di malo. Trata di calma bo mes. Tur cos lo wordo regla na su debido tempo.

CAPRICORNIO (22 December - 19 Januari)
No laga ningun hende interferi den bo asuntonan. Tambe un hende por aserca bo cu mal intencion.

ACUARIO (20 Januari - 18 Februari)
E dia por resulta malo di e manera cu bo ta atende. Si bo trata na comprende un hende lo bo perde tur bo tempo.

PISCIS (19 Februari - 20 Maart)
Keda leuw for di telefon awe. Awe lo ta poco dificil pa haci loque bo kier. Un yamada misterioso ta ponebo desconfia di bo ser queri.



AUGUST SPECIALS
From aug.19-31/85

Plywood 3/4" Nafls. 47.75/sh
Plyform(form.plywood) 3/4" Nafls. 48,00/sh
Insulation Board white 1/2x4x8 Nafls. 16,55/sh
(normal Nafls.20.50/sh)

Formica "Abet" Brand-15o/o Discount
Alum Roofing Sheets 0.7mm-different lengths
Nafls.2,95/ft(normal Nafls.3,75/ft)

Adbestos Sheets red 6' & 8'-Nafls.2,65/1ft
(normal Nafls.3,15/ft)
"Piemme" Wall tiles, all with 20o/o special discount

PRICES ARE FOR CASH PURCHASES

Aruba Trading Company

Special Gifts and Promotion

Aug. 19 — Aug. 31



Buy this beautiful bag for only **$15** with the purchase of a **Bill Blass Perfume.**



With the purchase of **1 Treatment** & **1 Cosmetic** of **Revlon** products, you receive this **HDR** gift set completely **FREE**



Receive this beautiful ÉBÈNE de Balmain gift set completely **FREE** with the purchase of any two **ÉBÈNE de Balmain** products.



Receive **FREE** gift with the purchase of any **2 Ultima II** products.



FREE IVOIRE de Balmain purse spray refill with the purchase of **IVOIRE de Balmain** purse spray

Srta. Mildred Hernandez

Revlon International Beauty Consultant will be in our store to advice and assist you.

atc

Oranjestad Printing

ARUBA TRADING COMPANY

Nassaustraat 14

CURACAO SUB CAMPEON MUNDIAL DI SENIOR DIVISION

ORANJESTAD(AAN)— Despues cu seleccion di West a gana South di Estados Unidos diavierna anochi 7-1, Curacao, representando Antillas y na mes momento America Latina, a enfrenta South Diasabra.

Curacao a logra gana di South cu score di 10-3 y asina a pasa pa final cu Wishmar Angelina como pitcher ganador.

Ayera e campeonnan Latino Americano a topa un biaha mas cu Taiwan den final e biaha aki, y Curacao a bin perde e partido 3-2 dunando batalla fuerte un biaha mas na e taiwanesnan mescos cu nan a haci durante siman bayendo 9 inning.

E prome tres inningnan di ayera tabata un duelo di pitcher. Den di 4 Taiwan a logra anota su tres caredanan y den di cinco Curacao a logra su dos caredanan. E dos inningnan cu a sigui tabata mes cera cu e promee 3 nan.

Gurshwin Minguel a perde como lanzador, y e mihor bateadornan tabata Wishmar Angelina y Irving Sambo ayera.

Curacao asina a termina como sub campeon mundial di Little League Senior, un hazaña cu pa e isla ey mester ta un orgullo.





DEPORTE

RESULTADONAN DI VOLLEYBALL

ORANJESTAD(AAN)— Durante fin di siman varios partido di campeonato di volleyball a ser hunga.

Defence force, damas B classe a enfrenta Albo y a perde 2-1. E prome set Defence Force a gana 15-10, pero a bin perde despues 15-12 y 15-9.

Dakota Art Photo a perde den A classe caballeros di Aruba Video Center 3-2.

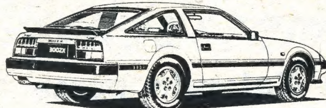
Dakota a gana e prome set 15-11 y e tercer set 15-8 pero a perde e otronan 15-12, 16-14 y 15-13.

Ayera Brazil B classe a gana centro di Bario Noord 2-1. Centro di Bario a gana e prome partido 16-14 y a bin perde dos set sigui di 15-11 y 15-7.

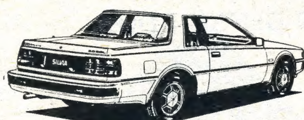
Rapid Wegenbouw a gana Aruba Transport 2-0 cu score nan di 15-4 y 15-3.

"BACK TO SCHOOL" OFFER DI NISSAN

CADA CUMPRADOR DI UN:



NISSAN—300 ZX



NISSAN SILVIA 200 SX



NISSAN-BLUE-BIRD

TA HANJA UN TICKET REGALO PA PARTICIPA DEN E "GRANDIOSO RIFA" di Sportclub Caribe

PROME PREMIO TA UN "SPORTCAR" NISSAN 300 ZX

NO PERDE E OPORTUNIDAD AKI

PASA NA:

TOPCAR N.V.

Boerhaavestraat 21

Tel: 21547-23633-23733

TORNEO DI DOMINO DI SENSACION DEL CARIBE

ORANJESTAD(AAN)— Den cuadro di celebracion di 20 aña di existencia di Sensacion del Caribe, ta ser organiza un torneo di domino na Hoffie Sero Janchi.

E torneo ta cuminza diavierna awor y ta sigui diasabra y diadomingo, y dia 31 di augustus y dia 1 y 13 di september.

E final lo ta dia 13 di september. Diavierna e weganan ta pa 8 or anochi, tambe diasabra y ariba diadomingo pa 1.30 or merdia. Tur dia di wega lo tin 4 equipo ta enfrenta otro y e equiponan cu a haya invitacion ta ser pidi pa confirma nan participacion no mas tarda cu mañan cerca Sr. Sonny Vrolijk na 23308 of 21800. Por tuma contacto tambe cu Benny Kock na 26547 of 24816.

ARUBA USED CARS
Tel.: 48872 - 4568(
Brasil 114-A

SALE

SUPER SPECIAL SAVING

1983
MAZDA 929 2 Drs.
Full equipped
Naf. 13.500,-

1979
MIT. CELESTE 2 drs.
5 spd. AM/FM cassette
Naf. 2.950,-

1978
DODGE ASPEN
R/T 2 drs.
Naf. 1.800,-

1981
MIT. COLT 2 drs.
Std. AM radio
Naf. 3.500,-

1983
DAIHATSU CHARMANT
4 drs. ELX
Full equipped
Naf. 9.900,-

1982
TOYOTA COROLLA
COUPE
Std./Radio AM/FM
Naf. 7.500,-

1982
TOYOTA COROLLA
COUPE
Std. Radio FM/AM
Naf. 7.950

INFORMACION GENERAL ARIBA CAMPEONATO MUNDIAL DI FUTBOL NA MEXICO

ORANJESTAD(AAN)— Awe DIARIO kier duna fanaticonan di futbol internacional, especialmente esnan cu ta sigui informacionnan ariba Mundial di Mexico, mas dato general di e campeonato aki.

E campeonato mundial lo tuma lugar di dia 31di mei pa dia 29 di juni '86.

E weganan lo ser hunga den 9 ciudad cu un total di 12 stadion.

Grupo A ta hunga na ciudadnan Pueblo (stadion Cuauhtemoc) y Ciudad di Mexico(stadion olimpico 68).

Grupo B ta hunga na Ciudad di Mexico(stadion Azteca 2000) y Toluca (stadion Toluca).

Grupo C ta hunga na Leon(Stadion Leon) y Irapuato(stadion Irapuato).

Grupo D ta hunga na Guadalajara den stadion Jalisco y stadion 3 de Marzo.

Grupo E ta hunga na Queretaro(stadion Corregidora) y na Ciudad Netzahualcoyotl(stadion Neza 86) y finalmente grupo F ta hunga na Monterrey den stadion Universitario y stadion Tecnologico.

Tur carchi pa entrada ta den man di Banco Nacional de Mexico--Banamex. Nan ta ser bendi na serie di 55 y 33 dollar americano. Por ehemplo si un persona kier un serie pa 13 wega na Mexico City, nan ta paga 33 dollar pa serie B y 55 dollar pa serie A incluso 03 porciento si ta trata di tarhetanan obteni via agencianan di viaje.

Carchinan no ta ser bendi individualmente pero pa serie so.

E carchinan pa stadion Azteca unda e finalnan ta ser hunga ta ser bendi na otro forma.

Pa logra carchi pa e stadion aki mester cumpra carchi tambe di dos otro stadion acerca, por ehemplo Azteca y Irapauto plu Toluca of Azteca plus Guadalajara plus Netza. Preferencia lo ser duna na agencianan di viaje cu ta pidi mayor cantidad di carchi pa ciudadnan.

Ta conoci cu e agencia di viaje Wit Travel di Sr. Marchena na Mexico ta un di e agencianan cu ta atende asuntonan di viaje pa fanaticonan y cumpramento di carchinan.

Mester tene cuenta cu viajenan di Mexico City pa e diferente lugarnan tambe. Por viaja ariba tera mes pa prijsnan cu ta varia entre 5 y 10 dollar entre Mexio y Guadalajara, tambe di aeropuerto di Mexico pa hotel na Guadalajara pa mas o menos 35 dollar.

Viajenan di Mexico City pa diferente ciudadnan (cu excepcion di Leon, Guadalajara y Monterrey) ta entre 10 y 25 dollar dependiendo pa cual ciudad e ta.

Na Mexico prijs di camber ta varia di 20 pa 60 dollar pa persona, na Guadalajara 22 dollar bay ariba, pero tur ta cu minimo 30 dia, segun e informacionnan ricibi.

Den grupo A tin equiponan 1 te cu 4 (1 ta Italia, campeon mundial).

Den grupo B tin equipo 5 -8, grupo C 9-12, D tin equipo 13 te cu 16, E tin 17 te cu 20 y F tin equipo 18 te cu 24.

Den e grafica aki bao por mira e fechanan di wega, cuminsando cu dia

Sigui lesa pag. 11

33 → PARTIDO/game
13 → EQUIPO/team
VS
16 → EQUIPO/team

GRUPO group	ESTADIO stadium	1 (may S s 31)	2 (june D s 1)	3 (L m 2)	4 (M t 3)	5 (M w 4)	6 (J t 5)	7 (V f 6)	8 (S s 7)	9 (D s 8)	10 (L m 9)	11 (M t 10)	12 (M w 11)	13 (J t 12)	14 (V f 13)	15 (S s 14)	16 (D s 15)	17 (L m 16)	18 (M t 17)	19 (M w 18)	20 (J t 19)	21 (V f 20)	22 (S s 21)	23 (D s 22)	24 (L m 23)	25 (M t 24)	26 (M w 25)	27 (J t 26)	28 (V f 27)	29 (S s 28)	30 (june D s 29)	PARTIDOS/games
A	CUAUHTEMOC						13: 1/3					27: 1/4						38: A1/CDE						47: 3/4						51: 3°/4°		5
A	OLIMPICO 68			4: 3/4			14: 2/4					28: 2/3							41: A2/C2		OPTIONALS							OPTIONALS				4
B	AZTECA 2000	1: 1/2			7: 5/6				19: 5/7				29: 5/8				37: B1/ACD			43: F2/B2				48: 1/2			49: A/B				52: FINAL	9
B	TOLUCA					10: 7/8				22: 6/8			30: 6/7												OPTIONALS							3
C	LEON		2: 9/10				15: 9/11				25: 9/12						39: C1/ABF															4
C	IRAPUATO			5: 11/12				16: 10/12			26: 10/11										OPTIONALS							OPTIONALS				3
D	JALISCO		3: 13/14					17: 13/15						33: 13/16				40: D1/BEF					45: 5/6				50: C/D					6
D	3 DE MARZO				8: 15/16				20: 14/16				31: 22/23												OPTIONALS							3
E	CORREGIDORA					11: 17/18				23: 17/19					35: 17/20					44: E1/D2												4
E	NEZA 86					12: 19/20				24: 18/20					36: 18/19						OPTIONALS							OPTIONALS				3
F	UNIVERSITARIO			6: 21/22					21: 21/23				32: 21/24						42: F1/E2				46: 7/8									5
F	TECNOLOGICO				9: 23/24			18: 22/24						34: 14/15											OPTIONALS							3
PARTIDOS/games		1	2	3	3	3	3	3	3	3	2	2	4	2	2		2	2	2	2			2	2			2			1	1	52

AJAX Y FEYENOORD A GANA CU DOLOR

AMSTERDAM:—Ayera a cuminza na Hulanda e capeonato di futbol hulandes den su temporada nobo 1985/1986.

Campeon Ajax a haya dolor di cabez cu Excelsior pero a logra gana sinembargo 3-2, dos goal en contra cu lo pisa pa nan promedionan despues.

Feyenoord tambe a logra gana su prome encuentro y tabata contra VVV cu tambe a duna e muchanan di Rotterdam dolor di cabez den nan prome salida.

PSV tambe a pone su prome wega na 2 punto na su fabor ganando di Haarlem cu score minimo mientras cu e dos encuentronan empata tabata di Groningen contra Utrecht sin anotacion y MVV contra Fortuna 1-1.

Heracles a gana Go ahead Eagles cu score minimo, Den Bosch a gana di AX 67 4-1,.

ALAIN PROST A GANA GRAND PRIX DI AUSTRIA

ZELTWEG:—E frances Alain Prost ayera a gana e gran premio di Austria pa vehiculonan formula 1

E careda a tuma lugar ariba circuito di Zeltweg.

Esaki tabata su di cuatro victoria e aña aki, y esaki a pone cu el a empta cu e italiano Michele Alboreto cu 50 punto.

Alboreto ayera a termina na tercer lugar y e brazileño Ayrton Senna a termina na segundo lugar.

Prost a gana cu McLaren, Senna a core cu Lotus y Alboreto cu Ferrari.

INFORMACION

Cont. di pag. 9

31 di mei, Diasabra, na Azteca 2000 cu wega entre equipo 1 y 2, dia 1 di mei cu ta di 2 dia di campeonato, na Leon, equipo 9 ta hunga contra equipo 10, na Jalisco ariba mes dia tin wega 3 entre equipo 13 y 14.

Tur esaki ta ser indica ariba e grafica, y por mira por ehemplo ariba di 3 - dia di wega cu ta dia 2 di juni 86, na Olimpico 68 ta hunga di grupo A, equipo 3 contra 4, den grupo C na Irapauta wega 5 entre 11 y 12 y den grupo F na Universitario wega 6 entre 21-22 y asina por sigui e grafica aki..

OFERTA ESPECIAL
ARIBA
ROOFSHINGLES
Fls. 1,– p/p 1 pa 3 pia
RUBBEROID
Bon prijs
Concrete Design
Tomatenstraat 2
Tel: 26034

Just arrived
NEW INOVATION
IN
SATELLITE
ANTENNE.

ALL ELECTRIC
SALES
is now offering a complete Satellite Antenna for Only Fls. 7,500,-- Call 45220 Now, and take advantage of this low offer in price and quality.

SAU 2-7

TA BENDE

TA BENDE
Un CAS na Ponton cu 2 camber 1 baño,tereno propio.Prijs fls.35.000,00
Pa mas detalles
Yama Tel: 32255

TA BENDE
un walk in cooler pa flor of fruta.Nos tin algun vlak van dikte schaafmachine ainda tur cos ta nobo nobo.Na prijs rebaha,pasa na Tanki Flip 38 E.Noord.Henter e weekend y tur dia despues di 4.30 a.m.

TA HUUR

TA HUUR
Un CAS nobo di 3 camber,2 baño na Palm Beach 25 C
Tel: 32529

TA BUSCA

TA BUSCA
CRIA pa keda drumi of pa traha diariamente mester por wak pa mucha
Tel.21117/33414

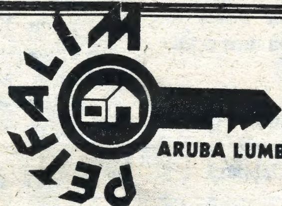
Mester di algun SALESLADIES pa traha FULL TIME of PART-TIME pa bende cosmetics "AVON" cas pa cas. Por fabor yama telefon 26015 pa un cita.

Falta 3 Dia pa cumpra
LOTTO
Cumpra dibo na tempo



BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

LAGA HACI,DRECHA of CUMPRA bo INSTALLACION di GAS,cerca nos
RUIZ GAS INSTALLATION
MEIVELD 1-C
Tel.21652



Petfalim Aruba Lumber ta ofrece na esnan cu ta pensa di traha cas of renoba nan cas:

Kozijn pa porta y bentana di cedar;
Bentana Spaño y Hulandes(menos 20o/o)
Hopi sorto di man pa bentana;
Scharnier;
Slot pa porta;
Schrootwerk di grenen,vuren y meranti;
Portanan massief/saja cu jeki;
Mosaicos,azulejos,sanitair y cushina completo;
Schuifdeur pa baño;
Diferente tipo di glas;
y hopi mas.

Pasa duna nos nos un bishita pa bo convence Bo mes cu nos tin calidad na prijs mas barata.
Nos ta keda den Druivenstraat 8(cura di Juul Nieuw na Dakota).telefoon.23194

CARACAS

Hotel PlazaCatedral	22 Aug. 1985 25 Aug. 1985
FLS. 175 TPL. Dbl. 193 Sgl. 240 Mucha 120	Ta inclui: Pasashi/Tax na Aruba/ 3 anochi na Plaza Catedral Coupon di Descuento. Opcional: inpues dia salida na Venezuela/traslado y late check - out.

EL MUNDO KANGURO
ARUBA
TEL.32185 -

Verdaderamente... bma

TA bO mIHO aDRES PA:
E SURTIDO MAS GRANDI y E MIHO MARCANAN di material di construccion.

E MIHO PRIJSNAN riba mercado arubano.

E MIHO DESCUENTONAN
15 % Cash & Carry y 5% Credit & Carry
Tambe nos ta aceptá Royal Discount

CU TUR RAZON

bma



TA BO SOLUCION

ATENCION PUEBLO DI ARUBA
Grandioso BARATILLO
Muebleria Pepe Ganga
A habri su portanan

SET DI SALA	475,-
CAMA ariba abow	280,-
STOEL di Zoja	79,-
CAMA di Baby	225,-
CAMA 2 pers cu colchon	310,-
CAMA pa 1 persona	80,-

Muebleria Pepe Ganga
POS CHIQUITO 47

CONCURSO FORMIDABLE DI BODYBUILDING PA CAMPEONATO ARUBANO

ORANJESTAD(AAN)— Den un Cas di Cultura completamente yen a tuma lugar diasabra anochi anochi combina cu un show cultural e concurso di Bodybuilding pa titulo di Aruba, organiza pa Natural Health Center.

A ser competei den categira masculino junioren (menos di 21 aña di edad) Middleweight y Heavy weight, tambe den categoria di pareha, di damas.

E publico a goza di un show tremendo di bodybuilding y cada un di e participantenan por a goza tambe di e cantidad di aplauso cu publico tabata brinda nan pa nan presentacion durante competencianan.

Den categoria di damas Vivian Marquez a steal the show, apesar cu e no a cay den premiacion, pero e cantidad di aplauso cu el a ricibi tabata sigur un estimulo grandi pa e continua cu seriedad na su entrenamento pa e por competi mas fuerte otro biaha.


SONIA SUE sub campeona Arubana.

VIVIAN MARQUEZ cu a steal the show apesar di no a gana.


SONIA SUE y su partner RICHARD THIELMAN ganadornan den pareha.

Den categoria di damas tabata Sharine Thielman cu a conquista e prome premio, sigui pa Sonia Sue na segundo lugar y Evelyn Farrell na tercer puesto.

Esnan cu a haci un bon papel den e categoria aki tabata Areli Chirino, Ivette Muller, July Thielman y Vivian Marquez tambe.

Sonia Sue a logra prome lugar den pareha hunto cu Richard Thielman, y Sharine Thielman hunto cu Rafael Antoine a termina na segundo lugar.

Den categoria di lightweight Gregory Lacle tabata e ganador, cu Lino Antersijn na segundo lugar, sigui pa Manuel Cannegieter na tercer puesto.

Den Middleweight, Julio Roman a bay cu titulo di campeon, Stanley Pieternella como sub campeon y na tercer lugar Robert Roos.

Ganador di categoria Heavyweight tabata Steve van Heiningen, sigui pa Curtis Levenstone na segundo puesto y Maikel Levenstone na tercer lugar. Bon papel a ser presenta pa Edmond Sawney mientras cu den middleweight, Rafael Antoine a haci un bon papel tambe.

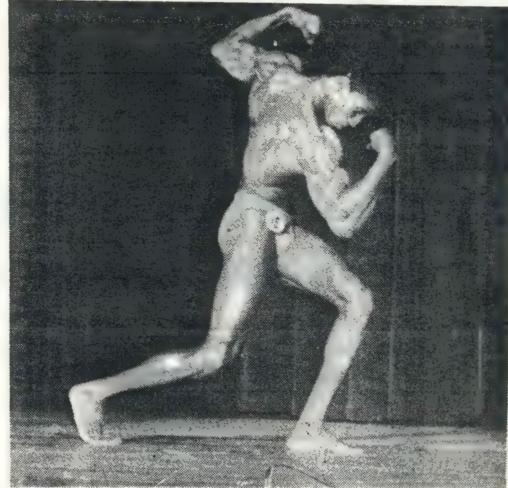
Johnny Schaarbaay a sorprende den categoria lightweight hunto cu Richard Thielman, apesar cu nan tampoco a cay den premiacion final.

Den junioren, Gregory Lacle a termina como campeon, Maikel Levenstone como sub campeon y Andy Beltran na tercer puesto. Aki tambe Johnny Schaarbaay y Edmund Sawney, hunto cu Richard Visser hunto cu Edsel Vos a haci bon papel.

Despues di e competencianan di diasabra anochi sigur ta cu den futuro nos isla lo conoce hopi bodybuilder nobo, especialmente den categoria femenino, ya cu comentarionan cu por a ser scucha indica cu den futuro ta hopi mucha muher lo sigui den e deporte aki cu ultimo tempo ta creciendo na Aruba, despues di hopi aña di gatea, cana y cay, te cu awor e ta biniendo ariba pia manera

Sigui lesa pag. 14


SHARINE THIELMAN campeona femenino damas.


STEVE VAN HEININGEN campeon masculino Heavy Weight.


SHARINE THIELMAN y su partner RAFAEL ANTOINE den un di nan posenan durante competencia di pareha. Nan a termina na segundo lugar.

LUTHER Y MARIA

BERLIN: Den e capilla Eucumenico di prison di Tegel na West Belrin, segun organo di obispado di Berlin, "Petrusblatt" cosnan no ta anda mucho eucumenico.

Agencia di prensa catolico KNA, a informa cu tur diadomingo e dominee Evangelico-lutherano ta cologa un portret di Luther ora e ta bay cuminza cu su servicio y cu e foto aki ta ser kita y re-emplaza pa un imagen di Maria ora cu sacerdote bin tene servicio catolico.

E sacerdote lo ta haya cu e no por celebra santo sacrificio di misa bao di wowo di Tata di Reformacion y e Dominee lo a reacciona cu "Abo no kier Luther, ami pues no kier Maria".

Escritor di e articulo den Petrusblatt, prelado Wolfgang Khauft ta duda si colgamento di foto di Luther y kitamento di imagen di Maria ta pas den e tempo aki acercamento di iglesianan.

E ta mustra cu Papa mes den espirito di acercamento a tuma parti na un servicio evangelico y cu pesey tenemento di un servicio bao di wowo di Luther tambe mester por ta posibel.

"MADRES DE LA PLAZA DE MAYO" NA BRAZIL

SAN PAULO (AFP)– Na San Paulo Brazil diahubes ultimo nan a lanta un movimiento di famianan di e desaparecidonan, na e estatua di e movimiento di "Madres de la plaza de mayo" na Buenos Aires Argentina.

E iniciativa a ser tuma na e ocasion di aparicion di e "buki preto" cu ta contene 365 nomber di personanan cu pa motibonan politico a desaparece na Brazil den e regimen militar di aña 1964 pa 1985.

E fundacion di e movimiento a tuma lugar den e edificio di Sao Paulo di e abogadonan Brasilero (OAB), den presencia di Sra. Hebe Bonafini di Argentina, presidente di e movimiento di "Madres de la Plaza de Mayo".

"Nos no mester bay bsuca na grafnan, pero na desaparicion di nos yiunan, hombernan y rumannan, te ora nos haya nan bibo", asina Sra. Bonafini a declara.

Ela agrega tambe "Si nos yiunan ta morto, e culpabelnan mester wordo castiga".

E jurista Brasileño Paulo Leite Fernandes a bisa e mamanan Brasileño cu nan mester haci mas lamenta.

NOMBER DI OBISPO CASA A SER DIVULGA PROME CU ORA

ROMA: Nomber di e obispo casa, a lek prome cu e synodo mundial di sacerdotenan casa di iglesia catolico y sacerdotenan celibatario cu absolutamente no kier pone celibato na prome lugar, a cuminza.

E synodo lo tuma lugar di dia 25 pa dia 31 di e luna aki na Ariccia, sur di Roma.

E nomber cu a ser divulga di e obispo casa ta Jeronimo Jose Podesta, ex obispo di Alellaneda di Argentina cu actualmente tin 65 aña di edad.

Organizadornan di e synodo na cual ta tuma parti 150 sacerdote di henter mundo, kier a tene e nomber secreto te na e apertura di e synodo diadomingo venidero.

Mgr. Podesta na september 1962 a ser nombra pa Papa Juan XXIII como obispo di e diocesa mas pobla di Rio de Janeiro , Avellanedo.

E Obispo sinembargo a enamora cu colaboradora Clelia Luro y door di esaki Papa Paulo Sexto dia 2 di september 1967 a suspende e obispo "A divinis" di manera cu e mester a entrega su asiento di Obispo.

INDONESIA A CELEBRA 40 AÑA DI INDEPENDENCIA

DEN HAAG: Indonesia diasabra ultimo a celebra 40 aña di independencia . Dia 17 di Augustus 1945 dos dia despues di capitulacion di Japon, Soekarno cu despues a bira presidente y Mohammad Hatta cu a bira vice presidente despues, a anuncia independencia di Indonesia. Cuatro aña despues di deliberacionnan cu masha trabao cu Hulada, gobierno hulandes a traspasa soberania over na e gobierno di e pais.

E ceremonia cu a tuma lugar dilanti cas di Sukarno a dura masha poco, pero e nacionalistanan mester a warda 4 aña pa esaki.

Gruponan radical joven a mantene nan mes cu independencia mester a ser decreta mas lihe ainda pero Sukarno a bisa e tempo ey cu no a haci esey cu temor di violencia di militarnan japones cu tabata duna resistencia.

Dia 8 di maart 1942 ora cu gobierno hulandes a huy pa motibo di invasion di japonenan, en realidad e cortina a cay pa Nederlands Indie manera Indonesia tabata ser yama. E nacionalistanan a mira den e gobernantenan nobo un instrumento pa realiza nan meta, un indonesia liber.

Tur cos no a bay manera nan a desea y nan tabata colabora sinembargo cu e militarnan japones.

Japan tabata usa hende manera Soekarno pa keda bon mira den cara di pueblo indone. Indonesia tabata atractivo pa Tokyo pa su materia prima y trahadornan barata.

Dia 7 di Augustus 1945 comision pa preparacion di independencia di indonesia a ser forma door di Soekarno y Harra y e dia siguiente nan a presenta na cuartel general di japonesnan y aki a tende cu nan lo ser manda Vietnam pa deliberacion cu mariscal Terautji.Dia 11 di Augustus e mariscal a ricibi nan y a informa Soekarno cu ta na nan mes awor pa dicidi ki dia nan kier independencia di Indonesia, segun Soekarno a relata na su biografo Cindy Adams.

INTERNACIONAL

EX PRESIDENTE MESTER SER JUZGA

KAMPALA/NAIROBI:– Esun cu tabata hefe di tropanan di seguridad bao di presidente Milton Obote, mester ser juzga, segun ministro di asuntonan di interio di Uganda a declara na corant ayera.

Paul Semogerere cu tabata lider di partido di oposicion na fin di juli cu a core cu Obote a declara na The Star cu ademas di Chris Rwakasisi, 400 miembro di e ex polisnan secreto mester aparece dilanti juez pasobra nan ta ser acusa di violacion di derechonan humano.

Nan a ser aresta corto tempo despues di e golpe di estado di 27 di juli y ta cera den prison noord di Kampala.

E ministro a bisa cu nan lo haya un juicio honesto.

Obote mes ayera a sali for di Nairobi y a bay Zambia, segun hendenan ariba aeropuerto di Kenya a laga sa.

El a viaha cu 140 otro persona cu ta forma parti di su grupo di proteccion.

Ningun reaccion oficial ariba e informacion aki a drenta sinembargo, pasobra desde cu el a yega Kenya ariba dia di golpe di estado e no a ser mira den publico mas.

Funcionarionan Ugandes tabata di opinion cu finalmente e lo bay Tanzania den exilo ya cu el a biba varios aña eynan caba despues cu Idi Amin a core cune na 1971.

E presidente militar nobo di Uganda, teniente general Tito Okello, poco despues di e golpe di estado a bishita Tanzania pa papia cu presidente Nyerere. El a acusa Obote di a sali cu tur valuto estranhero for di banconan y a pidi pa su extradiccion pa e ser juzga tambe pa violacion di derechonan humano.

E movimento guerillero mas grandi di Uganda, ehercito nacional di resistencia NRA, a contradeci informacionnan for di Nairobi cu nan ta domina ciudadnan importante den zuidwest di e pais.

Strategia di NRA no ta di ocupa ciudadnan pero nan ta drenta ciudadnan si pa confisca aparatonan militar y pa tene reunionnan politico, segun e comunicado.

NRA a nenga te awor pa coopera cu e gobierno nobo. Den otro declaracion ta para cu nan no ta completamente contra di laga soldatnan cu tabata forma parti di ehercito di Idi Amin drenta ehercito atrobe. Nan ta haci distincion di soldatnan criminal di Idi Amin y soldatnan ehemplar cu den futuro por mustra nan balor. Segun otro informacionnan tin soldatnan di Idi Amin cu a ser incorpora den ehercito nobo caba.

Pa medio di esaki familia Rasmijn ta gradici tur esnan cu a mustra atencion durante enfermedad, fallecimento y entiero di:

FRANCISCO MARCELO RASMIJN
(Panchico)



Gradecimento ta bay na tur esnan cu a manda telegram, flor y krans, y alavez, ta invita pa 3 sacrificio di misa cu lo ta ariba e siguiente dianan: Dialuna (AWE) dia 19, diaranzon dia 21 y diasabra dia 24 di augustus pa 7 or anochi naIglesia Immaculada Concepcion na Santa Cruz. Boso atencion y interes a ser masha aprecia y ademas tabata un gran consuelo pa nos.

MAYORNAN NO MESTER TIN TEMOR DI EXPRESA NAN OPINION

Segun Anselmo Pontilius

ORANJESTAD(AAN)— Segun presidente di FTA Sr. Anselmo Pontilius, durante e simannan cu a pasa cu tin mayornan cu tin temor di bay protesta pa motibo di tin temor di perde nan onderstand of diferente beneficio social cu gobierno a otorga na un familia of otro.

"Nos kkier pone enfasis aki cu cada ciudadano tin derecho di haya yudanza gubernamental y no ta importa su color politico, pa motibo cu esaki ta un derecho fundamental di cada trahador. No por ta asina cu te ainda nos ta tende cu hendenan tin temor pa expresa nan opinion pasobra gobernantenan cu mira nan lo dicidi di kita nan onderstand of cu nan yiunan lo no haya beca,", el a laga sa.

Sr. Pontilius a agrega cu ta e tipo di actonan aki FTA ta kere cu como ciudadano nan tin derecho di trece esaki dilanti y como organizacion sigur FTA nunca lo vacila di trece nan dilanti, apesar cu FTA cu serca hopi gobernante esaki lo no sinta cu hopi smaak. „Pero esey ta nan problema pasobra den tur pais democratico y nos ta mas awor mas cu nunca, ora nos ta drenta den un pais nobo, cu e respet pa opinion di otro lo mester ta un base sumamente importante"„ el a laga sa.

El a splica cu cada mayor, cada ciudadano, y no ta importa cu nan a haya un ayudo si of no for di cualquier gobernante, pasobra esaki no ta limosna. Ta deber di cada gobernante pa cumpli cu mandato cu el a haya, di yuda e pueblo sin importa raza, religion of funcion politico..

Importancia di mantene democracia bibo no ta solamente e parti di bay vota cada aña. Como ciudadano ta bo deber y derecho pa expresa loque bo ta kere cu no ta bon.

"No por ta asina cu cada vez mester tin temor di expresa loque bo kier expresa. Pa loque ta e desarollo cu ta bay sigui, ta cada un di nos den e momentonan dificil aki especialmente como trahador, tin e derecho y deber di expresa nos opinion", el a laga sa.

HOMBER A PERDE PIA CU ATENTADO

PATERSON: Un homber cu ta ser considera pa autoridadnan americano como ex miembro di Waffen SS di Hitler, un ex-nazi pues, a ser herida gravemente ora cu un bom a explota dilanti porta di su cas.

Door di e explosion e homber Tsjerim Soobzokov di 67 a perde un pia, cual pia a ser ranca di su curpa.

Su esposa di 59 a ser herida levemente y despues di tratamento na hospital por a regresa nan cas.

Den pasado a ser publica informacionnan critico encuanto Soobzokov y e ataque mas joven ariba dje tabata siman pasa den un corant local.

Alcade Frank Gravez a bisa cu desde e ultimo publicacion e familia tabata haya yamadanan telefonico anonimo di amenaza continuamente.

E bom a explota na momento cu Zoobzokov a core sali di cas mirando cu su auto tabata na candela.

Na e momento ey un bom a explota dilanti su cas.

Den pasado mientras di justicia a trata na kita su residencia americano basa ariba e hecho cu e lo tin pasado nazi y cu el a nenga di informa di esaki na 1955 cu el a yega Estados Unidos.

Su abogadonan sinembargo por a demostra cu e no a nenga nunca y cu na 1952 cu el a pidi visa na Amman na Jordania pa viaja pa Estados Unidos, na embahada americano el a informa di su pasado.

ATENTADO ARIBA BIDA DI EMBAHADOR ALEMAN NA BEIRUT

BEIRUT: Miembronan di milicia cristiano a comete un atentado ariba un convooi di embahador Aleman na Beirut, segun radio libanes a anuncia.

Chofer di e diplomatico a ser tira mata. mientras cu e embahadornan a keda ileso.

E tiroteo a tuma lugar ora cu miembronan di milicia a ripara cu for di dos vehiculo den e convooi, fotonan tabata ser saca na un manera masha sospechoso, segun e emisora cristian, Voz di Libanon.

E emisora a informa ademas cu tres homber enmascara kier a detene e auto di e embahador, pero chofer di e auto di embahador a nenga y a sigui core.

Cu armanan automatico a dispara e ora ey ariba e vehiculo.

Voz di Libanon ta haya e caso aki un di lamenta y a priminti cu e autornan lo ser castiga.

AIDS NA UNION SOVIETICA TAMBE

SOTSJI: For di Union Sovietica pa prome biaha a sali informacion encuanto AIDS. Un hefe medico di Sanatorio Odzjinikidze na Sotsji cerca di lamar preto a declara cu tin algun caso di AIDS constata na Union Sovietica y cu esaki sigur ta un problemay un situacion dificil.Te ainda funcionarionan sovietico indirectamente so a laga sa di tin casonan di AIDS den e pais. A ser bisa cu hospital nan den e pais ta investigando e malesa.

840 MILLON DOLLAR PA CHILE DI IMF

WASHINGTON:—Fondo Monetario Internacional den e tres añanan venidero lo presta Chile 850 millon dollar di cual 775 millon lo ta pa yuda e programa di reformacion economico di e pais. E resto lo bini di un fondo special di IMF pa yuda na compensa rebaho temporal di gastonan di entradanan di exportacion.

Entradanan di Chile for di exportacion ultimo tempo a baha considerablemente como cu exportacion di koper cu ta e producto principal di exportacion den volumen a baha y cu prijs di e metal aki ariba mercado mundial tambe a baha.

Consecuencia di esaki ta cu Chile a haya menos entrada di exportacion y su debe den exterior a bira dificil pa e por paga. E debe aki ta di mas o menos 20 millard dollar.

Recientemente e pais hunto cu IMF a cera un acuerdo cu banconan internacional pa sanea e debe door di ahusta economia di e pais.

Chile lo haya mes ora e suma priminti di e fondo di compensacion 75 millon dollar mas o menos, y tambe e pais lo haya 65 millon dollar di e placa cu mester wordo usa pa reforma economico.

DECRETO NAPOLEON RETIRA

DEN HAAG: E decreto di emperador Napoleon, cu ta data di 1811, lo ser anula.

E decreto ta menciona cu lo mester paga pa haci uso di sluisnan, cual ley tabata tin un funcion di cobra derechonan pa departamento di navegacion di e tempo ey.

E decreto a drenta den funcion tempo cu Hulanda tabata bao dominio Frances y no ta pas mas den e tempo aki.

Den futuro derechonan maritimo ta cay bao di departamento di impuestopa e trabao aki.

GREAT y GRATIS
Un "MUCHILA"
pa bai school of beach.
Cada cliente cu huur 6 of mas VIDEO ta ricibi un "MUCHILA" completamente GRATIS.
PASA Y BUSCA DIBO MAS PRONTO POSIBEL NA:



OASIS VIDEO CLUB

ONE MAN SHOW
PRESENTANDO
VALE CROES



Ban Hari y Core cu Problema

VALE CROES
den
CAS di CULTURA
8:30 P.M. F.10,-
30,31 Aug.1,2 Sept.
18 aña pariba
Kaarchi obtenible:
Galeria Moderna,Rio Grande,
Panaderia del Pueblo,Pasteleria
Estrella,Joey's,Ramiro's

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi pa Jossy Mansur.

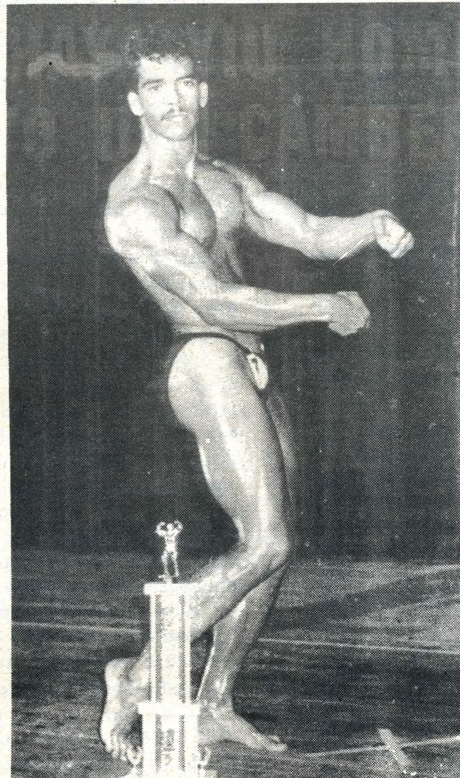
E REGRESO

Continuacion

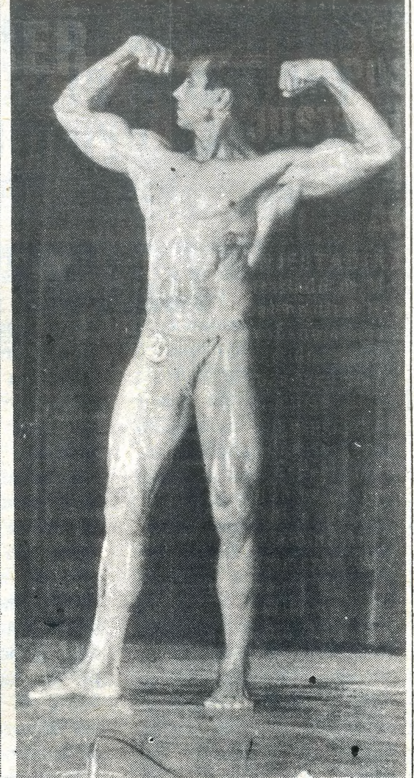
Marcos a mira diripiente den direccion di e casitanan, di e hendenan cu nan tabata bay topando mientras e auto tabata traza su ruta pa e hotelnan grandi ariba e costa norte di e isla, huyendo inconscientemente di e mirada escrutadora di su muher. Pero ta pakico aki, el a puntra su mes un biaha mas. Di berdad, ta pakico aki y no na Caracas? E lo tabata tanto mas facil aya, sin improvisacion y sin duda. O lo ta cu su mente di novelista, su imaginacion, fecundo a asegure di antemano cu amornan, mescos cu hende mester muri bao e mes cielo cu a mira nan nace? Esey tabata acaso, e splicacion?

Awor nan tabata lagando atras e casitanan tipo bahareque, y nan tabata cobra mas velocidad ariba un caretera flankea pa un fila interminable di cocotero. Hopi mas padilanti, e auto a aminaro su velocidad, dilanti di beachnan hermoso, y el a dirigi su mes pa e parti frontal di un hotel di luho. E hotel tambe a surgi nan dilanti cu caracteristicanan di e tempo cu tabata reclamando nan awor, y a la vez como testimonio di e tempo cu a bay y no lo bolbe mas.

Nan a paga e taxista nan maletanan a ser hiba te nafront desk di e hotel, na unda nan a yena un par di carchi reglamentario. Na e momentonan ey, y pa unrazon cu Marcos no por a splica na su mes, tur cos a parce falso, su regreso, su palabranan y su intencionnan. El a imagina su mes na Venezuela cu tur cos lo sosode di un manera distinto, un proceso sin ceremonia, marca pa fieldad y indiferencia, pero sigur sigur sin e patetico calor di sentimentalismo cu tabata cuminza arope cu su mannan meloso. Durante mas di binti aña e no a bolbe ni un solo biaha pa su pueblo natal, na unda el a casa, y ya e tabata custumbra caba na Venezuela. E a conta cu na su regreso e lo tropeza cu e recuerdonan cu tabata sali na su encuentro. Su intencionnan simplemente no tabata cuadura cu e hotel, cu su beyeza arquitectonico, cu su invitanquietud. E no tabata ni remotamente un hotel propicio pa desaroyo di un drama, ni pa caba cu un ocaso o un idilio. Tabata un hotel pa vacacionista, pa enamorado pa e sernan cu ta vaga en busca di playa, gaviota, ola y brisa marino. (e ta continua mañan)



GREGORY LACLE campeon masculino categoria lightweight.



ROBERT ROOS durante un di su posenan.

CONCURSO

Cont. di pag. 11

mester ta. Un deporte cu ta ser practica sigur pa 30 aña caba na Aruba y cu un tempo tabata topdeporte pero cu a cay especialmente tempo cu Lago a cuminza automatiza y cu hopi practicador di e deporte aki cu nan familia a bandona nos isla.

CONSAGRACION NA HESUS PA MEDIO DI MARIA

San Louis de Montfort (den su buki Secreto di Maria) ta conseha nos pa prepara nos mes pa e consagracion, cu ehercicionan cu no ta un obligacion, pero cu ta segura su gran efectividad door di pureza y otro desposicionnan cu e ta crea den nos alma.

***

TRIDIUM PA PREPARACION PA CONSAGRACION:

PROME DIA

1. Veni Creator (Bini Spiritu Criador) pag. 151 (di e buki Debocionario di La Birgen di Rosaria di Fatima)
2. Magnificat (pag. 91)
3. Ave Maris Stella (152)
4. Rosario
5. Litania di Spiritu Santo (100)

Ehercicio Spiritual: (Reflexion durante di dia) Examinacion di consenshi, oracion, practica renunsacion, mortificacion, pureza di curazon, e pureza ta e condicion indespensabel pa contempla Dios den Cielo, pa mir'e na mundo y pa conoc'E pa medio di Luz di Fe.

***

DI DOS DIA

1. Veni Creator
2. Ave Maris Stella
3. Oracion na Maria Inmaculado (pag. 93)
4. Rosario
5. Litania na La Birgen (pag. 27)

Ehercicio Spiritual: Actonan di amor, afeccionnan piadosa pa La Birgen Maria, imitacion di Su Birtudnan, especialmente: Su humildad profundo, Su fe bibo, Su pronto obediencia, Su oracionnan continuo, Su mortificacionnan den tur cos, Su dibino pureza, Su caridad ardiente, Su pasenshi heoica, Su dulzura angelical y su sabiduria dibino, esakinan ta e birtudnan principal di La Birgen.

***

DI TRES DIA

1. Litania di Spiritu Santo (pag. 100)
2. Ave Maris Stela (pag. 152)
3. Oracion na Sagrado Curazon di Hesus (pag. 118)
4. Rosario
5. Litania di Dushi Nomber di Hesus (pag. 122)

Ehercicio Spiritual: Acto di Amor pa Dios, gradicimento pa e Bendicionnan di Hesus, contriccion y resolucion.

ATENCION ! ! ! ATENCION ! ! !

Lopez Blok & Transport Service

Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5

BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y
SANTO pa Pega Blokki

Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or

MUDAMENTO PA EXTERIOR TA OFISHI DI ECO AGENCY ARUBA N.V. TOMATENSTRAAT 2 Tel: 26034 - 21726

Compania International

tin mester di
ALGUN DAMA y CABALLERO
cu vehiculo propio.

Interesadonan por acudi
AWE Dialuna 19 - 8 - '85
na
POS CHIQUITO 65
(den becindario di Baby Bakery)
entre: 10:00 - 12:00 a.m.
2:00 - 4:00 p.m.



DAKOTA VIDEO
Fls.1,50 pa dia
Dakota Shopping Paradise
Tel.33833
Horario: 1'or-8'or p.m.

SOCIAL



Awe ta cumpli 5 aña e jovencito ELDWIN BRIEZEN. E ta ricibi felicitacion di su papi, mami, ruman Garret, su 4 primanan y demas familia y tambe di DIARIO.



Diasabra Sr. Juzef Frangie y su distinguida señora Viola de Frangie a celebra nan boda di plata, 25 aña di feliz bida matrimonial. Esaki a ser celebra cu un recepcion pa invitadonan na Aruba Palm Beach Hotel durante un ambiente masha festivo.



Na Mansur Trading diavierna ultimo dos empleada a cumpli 25 aña den servicio. Ta trata aki di Martina Boekhoudt y di Filomena Croes. Martina ta manager di Discount Center y Filomena ta Head Cashier. Ariba e foto por mira e jubilarianan den compania di Sr. Don Mansur director di e empresa.

NUEVA ZELANDIA TA MENAZA PARIS CU JUEZ

WELLINGTON: Nueva Zelandia lo tumapasonan judicial contra Francia si resulta cu e pais aki oficialmente ta envolvi den hundimento di e bapor di Greenpeace, Rainbow Warrior, segun prome ministro David Lange a laga sa ayera anochi.

E prome Ministro a bisa periodistanan cu Wellington lo pidi daño y perhuicio den e caso aki pa tanto Greenpeace como pa Nueva Zelandia. El a mustra si di no tin pruebanan concreto di cu Paris tabata envolvi oficialmente den e atentado cu a tuma lugar algun dia pasa durante cual un fotografo hulandes a perde su bida.

El a laga sa cu Nueva Zelandia ta considera e informacionnan cu ta ser publica den prensa frances di posibel envolvimento di servicio secreto frances den e operacion aki, masha serio.

Manera ta conoci, despues di e atentado cu a hundi Rainbow Warrior, rond di Europa tabata tin criticanan. Tabata tin speculacion cu tabata trata aki di trabao di sabotahe di gruponan anti Greenpeace pero despues a cuminza sali informacionnan di cu un pareha frances cu ta traha pa servicio secreto ta envolvi den e caso aki y a wordo deteni, pero oficialmente no ta conoci si Francia ta envolvi den e caso.

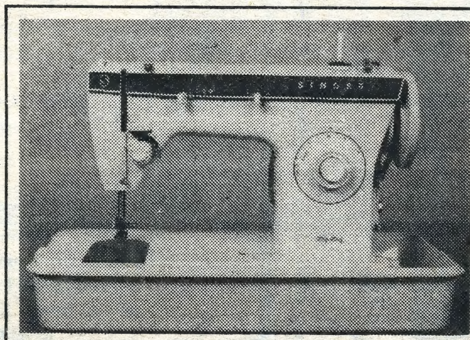
FLORY'S
Fashion Boutique
A caba di ricibi
JEANS
Den ultimo estilo
Pa solamente
F.36,-- y F.48,--
Hendrikstraat 7
Tel: 31922

Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

SKOL TA BAI HABRI. SPAR SEN.

E muchanan tin ku bai skol bèk i ta bai tin gastu, pero ku bo machin di kose bo por spar sen i baha bo gastunan.

Loke mi mester pa skol: skref, pèn, gòm, pòtlot, agenda, sleipar, Etui, map, liniaal, kladblok



Oferta BARBARO riba
SINGER ZigZag model 247
Preis normal Fl. 645,-
Awor pa: Fl.495,-
KESH

SINGER
mihó kalidat, na mihó preis!

E oferta aki ta bálido solamente den luna di ougùstùs.

mikado book, toy & giftshop — nijco
SINGER DEALER nijco — COLON 37 TEL: 626093
SINGER DEALER nijco — SIBERIE 5A TEL: 648321
SINGER DEALER nijco ARUBA — EMANSTR. 33 TEL: 21797

UNIVERSAL A MANDA SAN LUIS MAS DEN SOTANO

RCA a empata cu Estrella

ORANJESTAD(AAN)– Diasabra anochi den Lago Sport Park, Universal a logra dos punto mas den e campeonato di futbol division di honor, mandando San Luis poco mas hundo den su sotano ganando cu score minimo 1-0.

Universal asina a logra 12 punto den 13 partido hunga, cu 4 gana, 4 empata, 5 perdi, 14 goal na fabor, y ta keda na di 5 lugar di e campeonato.

San Luis awor tin 12 hunga, 2 gana, 5 empata, 5 perdi, 9 goal na fabor, 12 goal contra y 9 punto en total.

Estrella ayera tardi tabata tin oportunidad pa bay empata cu RCA pero finalmente RCA a logra empata e encuentro di ayera tardi.

Na di 7 minuut di wega Norman Brown di RCA a percura pa Estrella bay ariba pa medio di autogoal.

Na di 11 minuut di e prome tempo Hubert Perez a haci e wega 2-0 cu un cabezaso.

Na di 35 minuut tabata Piñeranda di RCA ta cobra un tiro di esquina y Edwin Todd ta ricibi e bala y cu cabez ta haci e wega 2-1 cu cual score sosiego a drenta.

Den segundo tempo, e wega a keda cu mes anotacion pa 32 minuut te cu 2 hungador di Estrella ta benta Edwin Todd abao den area penal y aki RCA a haya un penalty cu a ser cubri pa David Douglas, y asina a bin empata e wega na 2.

Cu e empate aki RCA a keda na di 2 lugar cu 13 hunga, 5 gana, 4 empata 4 perdi, 14 goal na fabor 19 goal contra, 14 punto, mes tanto cu Dakota cu ta na prome lugar, pero cu tin 11 hunga.

Estrella ta na di 4 puesto cu 13 hunga, 4 gana, 4 empata, 5 perdi, 19 goal na fabor, 15 goal contra, 12 punto.



Hubert Perez ayera den e partido contra RCA tabata e motor ariba tereno pa e equipo di Estrella, Ariba e combinacion di foto aki por mira un accion di e partido y tambe momento cu Hubert Perez a anota goal na di 11 minuut di prome tempo.

ATENCION TUR ATENCION



TOUR COSTA RICA

Tiera de las Ticas

DECEMBER 22 pa JANUARI 6 - 15 dia - "HOTEL"

2 p. den camber Fls. 832,-- p.p.

3. p. den camber Fls. 733,-- p.p.

Pakete ta inclui:

Ticket - Estadia y Hotel Tax - Translado Aeropuerto Hotel y V/V.Touristenbelasting y Un Tour pa "OJO de AQUA". Salida, - Aruba - Costa Rica - Aruba

Pa informacion y reservacion acudi na "TRAVIMEX CO." Appelsinastraat 8, Tarabana 9Leo Rodriguez).Tambe por tuma informacion serca Sra. Maria Paula na Maduro Travel Agent tel. 25995 O'stad.

Pa reservacion ta pidi 1/3 parti adelanta paga.E Balance mester ta PAGA pa dia 31 di october 1985.Nos tin 15 camber reserva - plus .Ban cambia ambiente,pasa bo dianan di fiesta na Costa de Las Ricas(Cancelation mester ta Un luna delanta avisa).

1/3 parti pa 2 persona ta Fls. 250,--

1/3 parti pa 3 persona ta Fls. 220,--

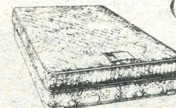


Matrassen en Schuimrubberfabr.

Tanki Flip 14 - A

Nos ta traha TUR TIPO di CORCHON y BOX-SPRING na cualkier midi cu Bo ta desea.

Asta nos ta FURA CORCHON BIEUW den UN (1) solo DIA



PONTON

NOORD

Tur loke Bo mester haci ta yama nos na Tel. 22761 / 24710 / 32626

Y nos ta busce mainta y entrege atardi mescos cu nobo.

Asta cu 1 AÑA di garantia Prijs pa fura di

2 persona Fl.70,--

1 persona Fl.60,--

Reparacion matras di baby Fl. 50,--

"SEMPER NA BO ORDO"

Gabriela's Sand Co. N.V.

P.O. Box 698/Tel. 28544 Mahuma 11-A. Aruba

Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !

Bo ta hanja tur sorto di Santo :

Pa Basha,p. pega Blokki,pa Pleister,

Tera pa jen Fundeshi

Tera pa mata

Granito sefta

Piedra mula pa concrete

Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !

NOS NO TA IMITA ! ! ! !

boulevard I

TODAY at 8:15 p.m.



Comedy 14 yrs.

boulevard II

TODAY at 8:45 p.m.



A VIEW TO A KILL

Action 14 yrs.

Drive – In

TODAY at 8:30 p.m.



THE HOWLING

Horror 18 yrs.